

Titel: notes on HWF, [13-47] 115-0060

Citation: "notes on HWF, [13-47] 115-0060", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds: https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_115-shoot-wacc-1992_0005_115_13-47_0060_p1_bP0_TB00001/facsimile.pdf (tilgået 19. juli 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

Frederiksen, Harry Helt
13/47

stud. mag. H. Wett Frederiksen har forelagt mig sit forslag til en gennemgribende revision af den sprogteoretiske (glossematiske) terminologi, ligesom han ved enkelte tidligere lejligheder har gjort mig bekendt med forarbejder dertil.

Inden arbejdet påbegyndtes har jeg godkendt at det fandt sted, og anbefalet dette over for hr. direktør Arthur M. Jensen.

Efter anmodning af hr. Wett Frederiksen skal jeg hermed fremsætte en udtalelse om arbejds resultat.

Med hensyn til vurderingen kan jeg give min fulde tilslutning til dr. Paul Diderichsens udtalelse af 22/1 47, som hr. Wett Frederiksen har forelagt mig. For mit eget vedkommende ønsker jeg hertil at føje følgende:

Da der findes et ret stærkt ønske om en simplifikation af den af mig foretagne teoretiske terminologi, og da tilagnelsen af sprogteorien synes at vanskeliggøres på grund af terminologien, kunde jeg kun finde det rigtigt at anbefale, at hr. Wett Frederiksen (der besidder fortrinlige forudsætninger for et saadant arbejde på grund af sin høje indlevning i den glossematiske teori) gennemførte sin plan. Det var på forhånd umuligt at vide, hvad denne kunde føre til, og det lader sig overhovedet ikke gøre at tage definitiv stilling til et saadant forslag, før det er ført til ende. Det resultat, der foreligger, kan jeg imidlertid af følgende grunde ikke anbefale til anvendelse:

1. De korte og analytiske termini, som forklæret rummer, er udmærket med adskilligt snilde, men de virker saa overorienteret afstikkende og aparte (nogle vilde maaske endda sige komiske), at jeg er sikker på at min teori vilde blive upopulær endda langt ud over fortjeneste, hvis den optraadte i denne travestering.

2. Den opnaaede lathed, som er opnaaet ved de enkelte terminis kort-
hed og gennemskuelighed, opvejes af vanskeligheder af anden art. Det er ikke let at huske stavelser, der i forvejen ingenting betyder, og det er ikke let at huske sande stavelser fra hinanden, der kun afviger fra hinanden ved et enkelt bogstav. Da der i den foretagne terminologi ikke er noget som helst holdepunkt i noget i forvejen bekendt, tror jeg de fleste vil anse den for endnu vanskeligere end den af mig indførte. Nogle eksempler, der viser dette:

I st. f. sned, ma, kategori forenaas	totude, totade, totide.
-- hede, klasse, paradigme	-- pgrade, pgrade, pgrade.
-- del, afsnit, led	-- pval, pval, pval.
-- udstrækning, omfang	-- numerude, numeride.
-- text	-- planar.
-- indholdsmaening, udtryksmaening	-- pansom, pannom.
-- tegn	-- temar.
-- tema	-- kriterfor.
-- syntagme	-- blexut.
-- nexus	-- exem.
-- junction	-- synendi.